

Hoffman | Kol ha'olam kulo gesher tsar me'od | SATB

STANLEY M. HOFFMAN

Kol ha'olam kulo gesher tsar me'od
(The Whole World Is a Very Narrow Bridge)

for SATB Chorus unaccompanied

www.stanleymhoffman.com

Distributed by

www.oysongs.com

כל העולם כולו גשר צר מאוד
והעיקר לא לפחד כלל

Kol ha'olam kulo gesher tsar me'od,
veha'ikar lo lefached klal.

The whole world is a very narrow bridge,
and the main thing to recall is to not be afraid at all.

Rabbi Nachman of Bratslav

אל-תִּירָא כִּי עִמָּךְ-אֲנִי, אֶל-תִּשְׁתַּע כִּי-אֲנִי אֱלֹהֶיךָ.

Al tirah ki imcha ani,
al tishta ki ani Elohecha.

Do not be afraid, for I am with you;
do not be discouraged, for I am your God.

Isaiah 41:10

Kol ha'olam kulo gesher tsar me'od

(The Whole World Is a Very Narrow Bridge)

for SATB Chorus unaccompanied

Hebrew words by Rabbi Nachman of Breslov
and from Isaiah 41:10

Stanley M. Hoffman (BMI)

Ad libitum, quasi recitativo ♩ = ca. 100
f with intensity

Soprano
lai _____ lai lai la la la la lai lai lai la la la la

Alto
f with intensity
lai

Tenor
f with intensity
lai

Bass
f with intensity
lai

Ad libitum, quasi recitativo ♩ = ca. 100

Keyboard
(for rehearsal only)

7

poco rit.

lai
lai
lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai
lai
lai

poco rit.

The whole world is a very narrow bridge,

Moderato e cantando ♩ = 100

11

f
Kol ha - o - lam ku - lo
mf
lai lai
mf
lai lai
mf
lai lai

Moderato e cantando ♩ = 100

13

mf

ge-sher tsar me - od, lai lai

f

lai kol ha' - o - lam ku - lo

8

lai ge-sher tsar me - od, lai lai

lai lai lai

16

p

lai lai ve - ha - i -

p

ge-sher tsar me - od, ve - ha - i -

p

lai lai ve - ha - i -

p

lai lai lai ve - ha - i -

and the main thing to recall
is to not be afraid at all.

19 *mp* *p* *mp* *p*

kar, ve-ha - - - i - kar lo le - fa -

kar, ve-ha - - - i - kar lo, lo

8 kar, ve-ha - - - i - kar lo le - fa -

kar, ve-ha - - - i - kar lo le - fa -

22 *mp* *mf* *mf* *f*

ched klal. lai lai

le - fa - ched klal. lai lai

8 ched klal. Kol ha' - o - lam ku - lo

ched klal. lai lai

25

p

lai lai ve - ha - - i -

p

lai lai lai ve - ha - - i -

p

ge - sher tsar me - od, ve - ha - - i -

p

lai lai lai ve - ha - - i -

28

mp *p* *mp* *p*

kar, ve-ha - - i - kar lo le - fa -

kar, ve-ha - - i - kar lo, lo

kar, ve-ha - - i - kar lo le - fa -

kar, ve-ha - - i - kar lo le - fa -

31 *mp* *p* *mp* *p*

ched klal, le - fa - ched klal, le - fa -

mp *p* *mp*

le - fa - ched klal, le - fa - ched

8 ched klal, le - fa - ched klal, le - fa -

ched klal, le - fa - ched klal, le - fa -

33 *mp* *p* *mp*

ched klal, le - fa - ched klal.

p *mp* *p* *mp*

klal, le - fa - ched klal, le - fa - ched klal.

8 ched klal, le - fa - ched klal.

ched klal, le - fa - ched klal.

40 *a tempo*
mf

lai lai

mf

lai lai

f

3

Kol ha - o - lam ku - lo

mf

lai lai

a tempo

42

f *mf*

lai ge - sher tsar me - od, lai

lai lai

f

ge - sher tsar me - od, Kol

lai lai

44

lai lai lai

lai lai lai

8 ha - o - lam ku - lo ge - sher tsar me - od, ve -

lai lai lai

47

lai lai

lai lai

8 ha - i - kar lo le - fa - ched klal.

lai lai

rit.

Do not be afraid, for I am with you;

Andante ♩ = 60

p *div.*

S Al ti - ra ki im-cha a - ni,

A *p* *div.*

ki im-cha a - ni,

pp unis. *div.* *unis.*

S Al ti - ra ki im-cha a - ni,

pp unis. *div.*

A Al ti - ra ki im-cha a - ni,

pp *div.*

T Al ti - ra ki im-cha a - ni,

pp *unis.*

B Al ti - ra ki im-cha a - ni,

do not be discouraged, for I am your God.

p

S al tish - ta ki a - ni E - lo - he - cha,

p unis.

A ki a - ni E - lo - he - cha,

pp *p*

S al tish - ta ki a - ni E - lo - he - cha, E - lo -

A *pp unis.* *p*

A al tish - ta ki a - ni E - lo - he - cha, E - lo -

T *pp unis.* *p*

T al tish - ta ki a - ni E - lo - he - cha, E - lo -

B *pp* *p*

B al tish - ta ki a - ni E - lo - he - cha, E - lo -

68 *mp* *mf* *molto* *p*

he - cha, E - lo - he - cha.

mp *mf* *molto* *p*

he - cha, E - lo - he - cha.

mp *mf* *molto* *p*

8 he - cha, E - lo - he - cha.

mp *mf* *molto* *p*

he - cha, E - lo - he - cha.

Stanley M. Hoffman was born in Cleveland, Ohio in 1959. He has lived in the greater Boston area since 1977. He received degrees in Composition from Brandeis University (Ph.D. 1993), the New England Conservatory of Music (M.M. 1984), and the Boston Conservatory (B.M. Cum Laude 1981).

Dr. Hoffman's accomplishments as a composer include having his published flute duet, *Airang Variations*, receive a world premiere performance on a program in Toronto, Ontario, Canada on April 12, 2015, by bass flute players Peter Sheridan and Judy Diez d'Aux in a concert was sponsored by the Toronto-based music organization Flute Street. Peter Sheridan also commissioned *Prelude and Fughetta* for alto flute and organ and gave the premiere performance of this work on May 3, 2015, St. Patrick, Mentone, VIC, Australia, with the organist Christopher Trikilis. Peter Sheridan also recorded the flute duets *Meditations and Memories* which appears on the CD *Monologues and Dialogues* performed on the Australian label MOVE Records (Catalogue Number: MD 3349), and *Airang Variations* which appears on the CD *Continental Drift*, also recorded on MOVE Records (Catalogue Number: MD 3403). The individual tracks are available on iTunes.

His unpublished compositions *Crimson Sunset* for organ solo, *Album Leaf for Harp Solo*, *Variant on "Battle Cry of Freedom,"* for wind quintet, *Get me a rag! Just a minute...* for piano solo and *Limericks and Laughter Thereafter* for clarinet solo, were chosen for performance by David Bohn, Jasmin Cowin, the West Point Woodwind Quintet, Shiau-uen Ding and Bruce Curlette, respectively, in the 2012 and 2011 call for scores known as "15-Minutes-of-Fame" by the Composer's Voice Concert Series in New York City. His piece *The Monkey* for clarinet, violin and piano was selected to be part of the 12-movement work "*Zodiac: Across the Universe*," which was premiered in China as part of The Zodiac Trio's 10-concert tour, which took place during November 2013. Dr. Hoffman won a co-first place prize in the 2008–09 Longfellow Chorus International Composition Competition for his setting of the Longfellow poem *Nature*. He won a third-place prize in the 2008 Choral Composition Competition sponsored by The New York Virtuoso Singers for his unpublished piece *Anim Zemiros* for SATB chorus.

In 2008, Dr. Hoffman received a commission from Carolina Brass for *Fanfare, Tango and Fughetta on Hebrew Themes*. *Grant Us Peace* for SATB chorus received an "Honors" citation in 2002 in the *Waging Peace Through Singing* project sponsored by *iwagepeace.com*. The first song from his song cycle *Selections From "The Song of Songs"* for male voice and wind ensemble received a 1996 premiere performance from the Metropolitan Wind Symphony. Dr. Hoffman received a 1995 commission from the ALEA III contemporary music ensemble for his composition *Trio in One Movement* for clarinet, viola and violoncello. His piece *There Is a Name* for SA chorus and amplified classical guitar was performed before an audience of over 8000 people at the dedication ceremonies of the New England Holocaust Memorial in Boston on October 22, 1995. Dr. Hoffman's composition *String Quartet* (1987) was performed by the Boston Composers String Quartet at Jordan Hall in Boston on January 29, 1989. This piece was also performed by them in the Weill Recital Hall at Carnegie Hall, New York City on February 12, 1989. He received a 1984–85 Broadcast Music Incorporated (BMI) Award to Student Composers for his composition *Thirteen Ways of Looking at a Blackbird*.

Dr. Hoffman also works as a conductor, vocalist and lecturer. He has been Chief Editor at ECS Publishing since 1998 and is the Founding Music Director of The Temple Israel of Natick Singers.

www.stanleymhoffman.com

Distributed by

www.oysongs.com